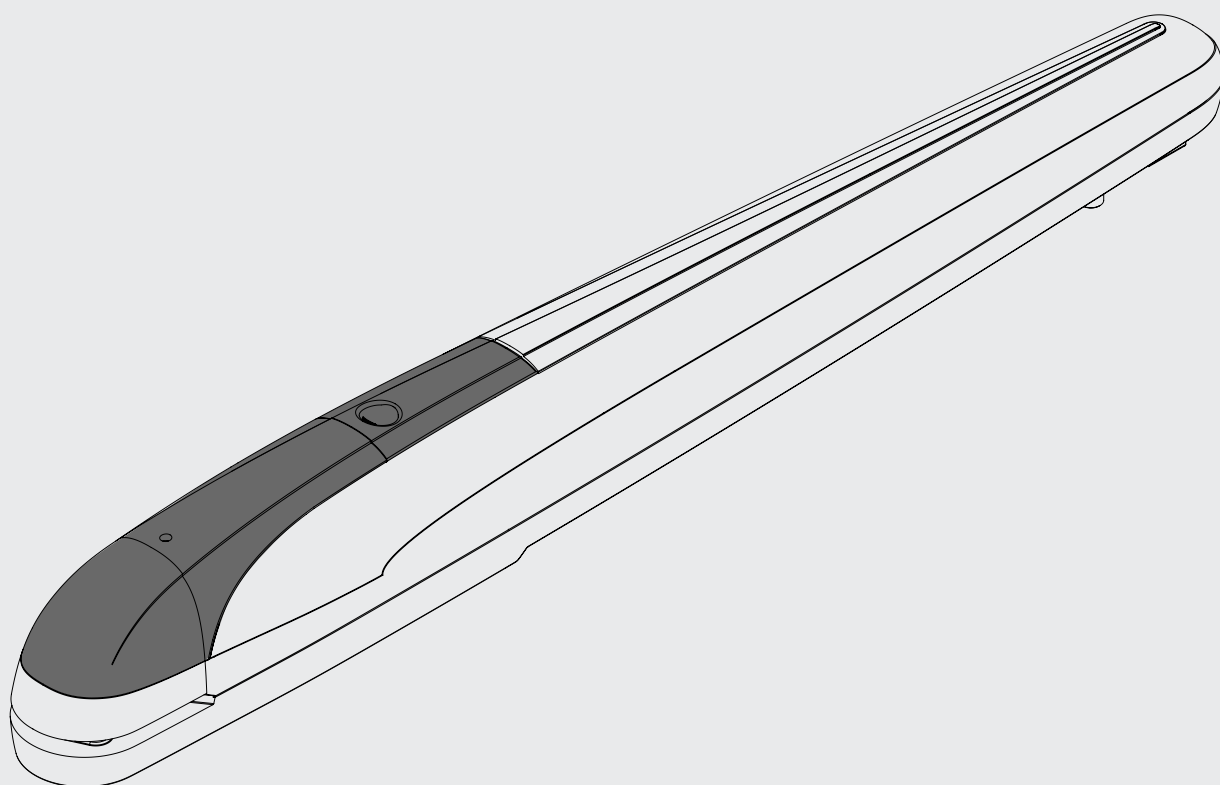


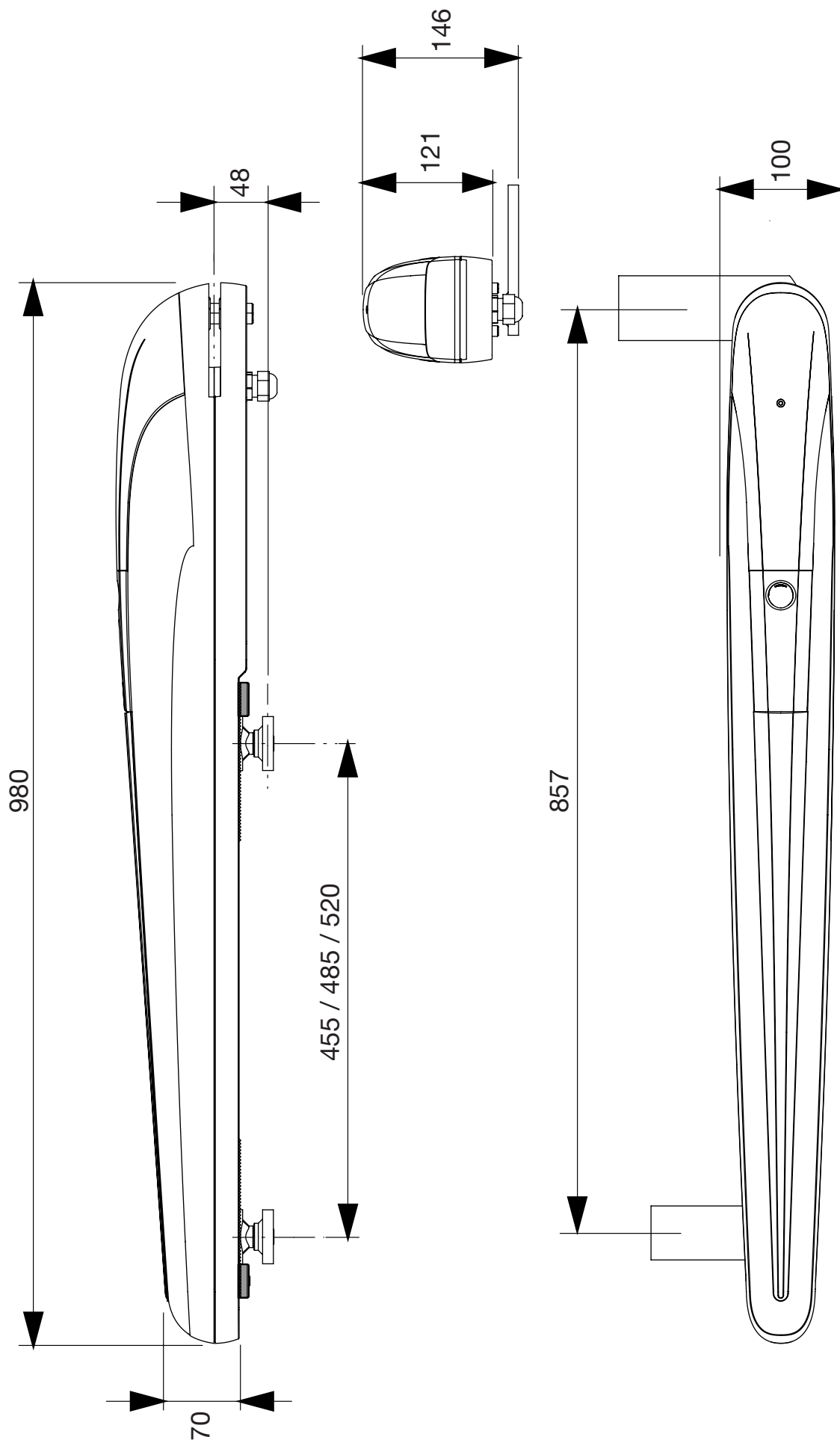
BOB 50M BOB 50ME

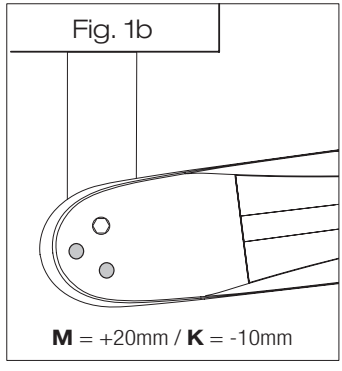
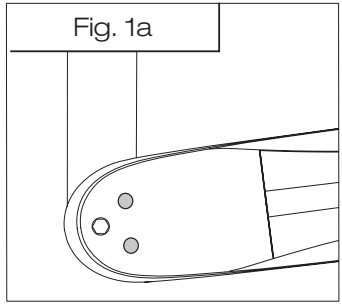
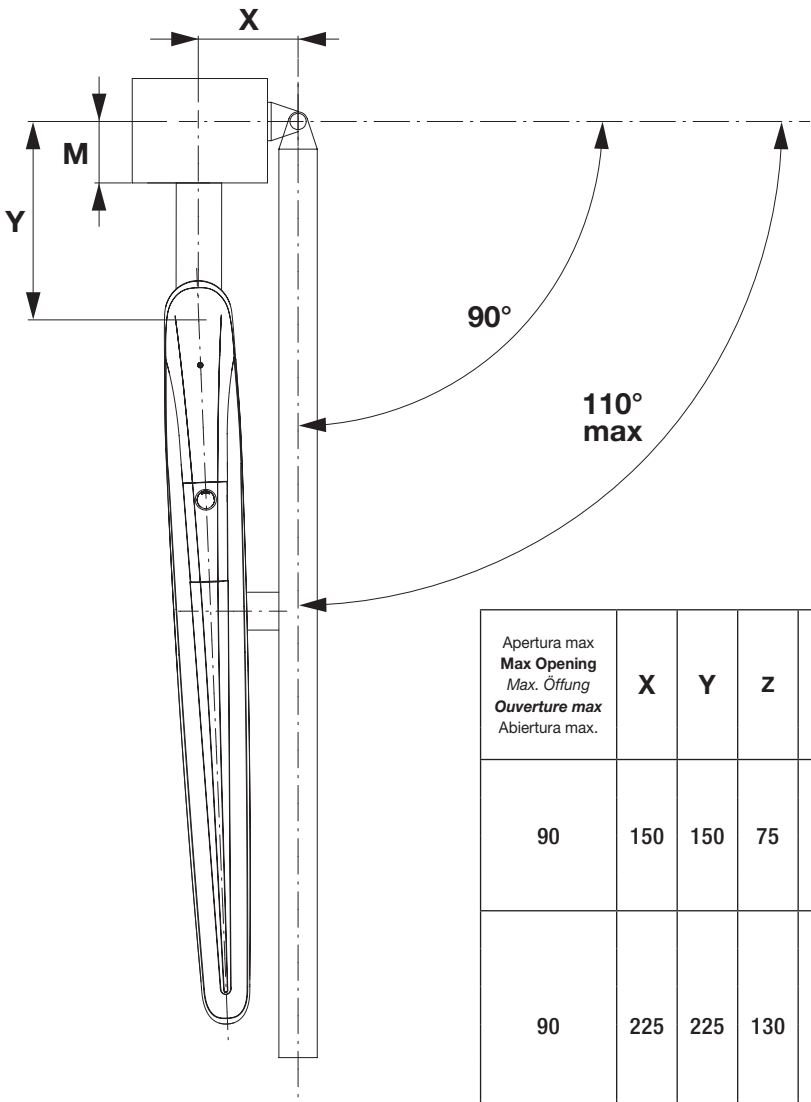
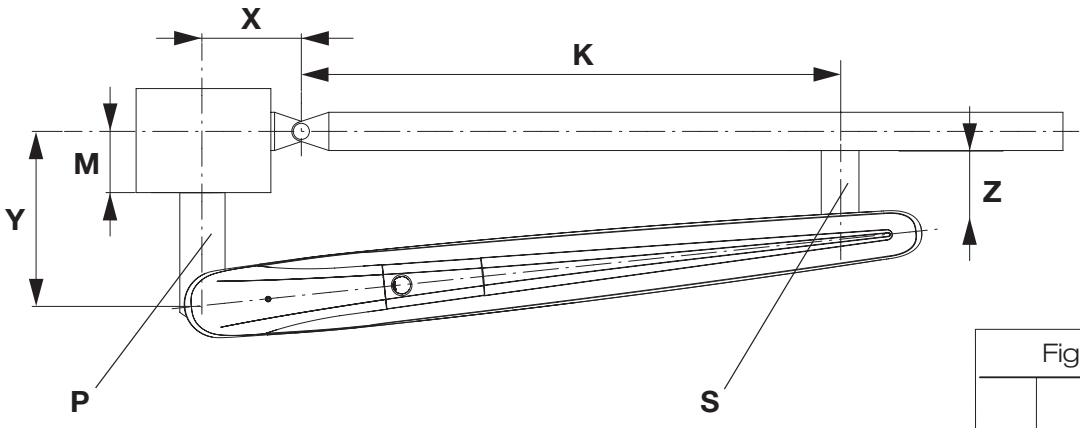


BENINCA[®]
TECHNOLOGY TO OPEN



Dimensioni d'ingombro / Overall dimensions / Abmessungen
Dimensions d'encombrement / Dimensiones exteriores / Wymiary gabarytowe

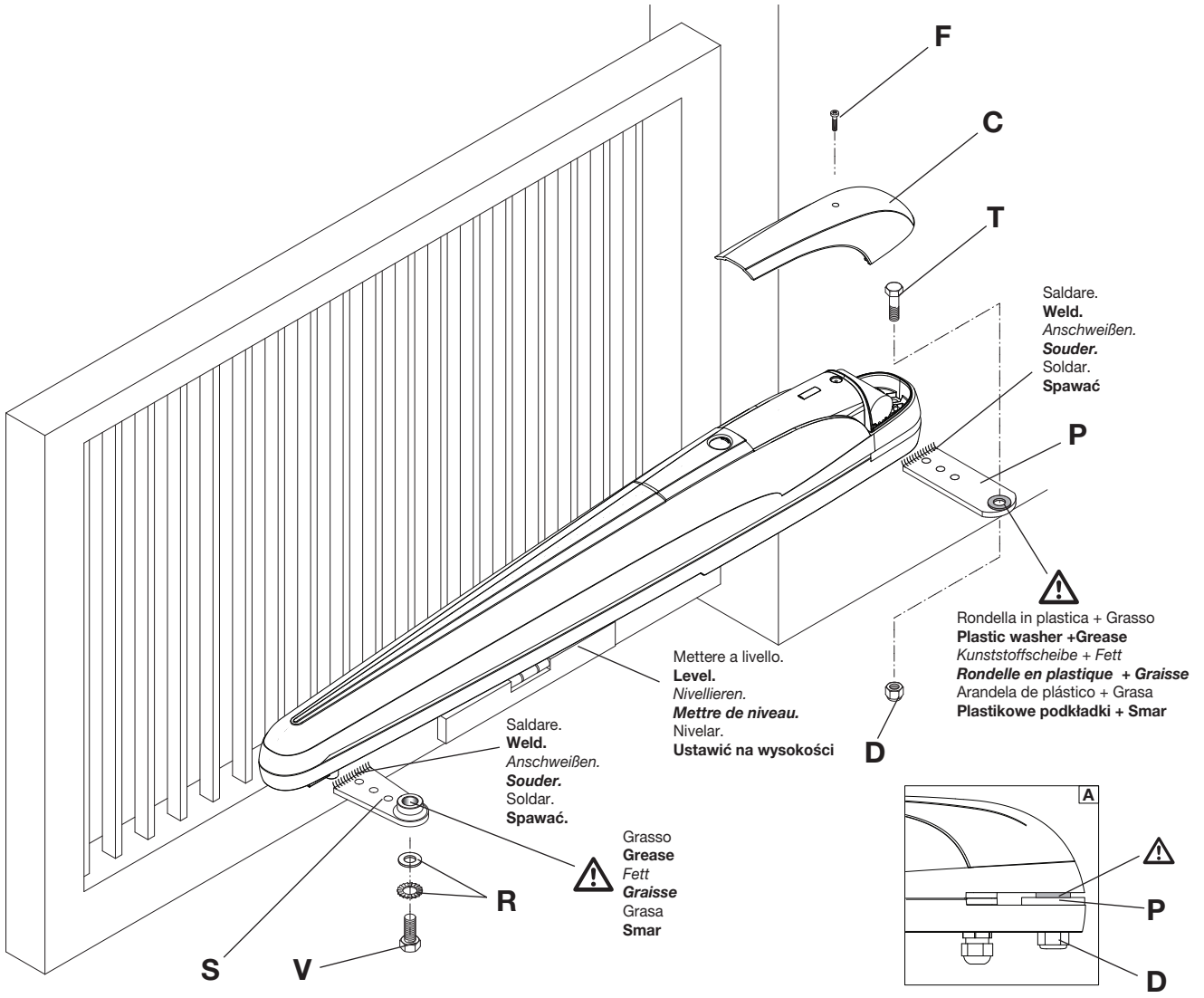




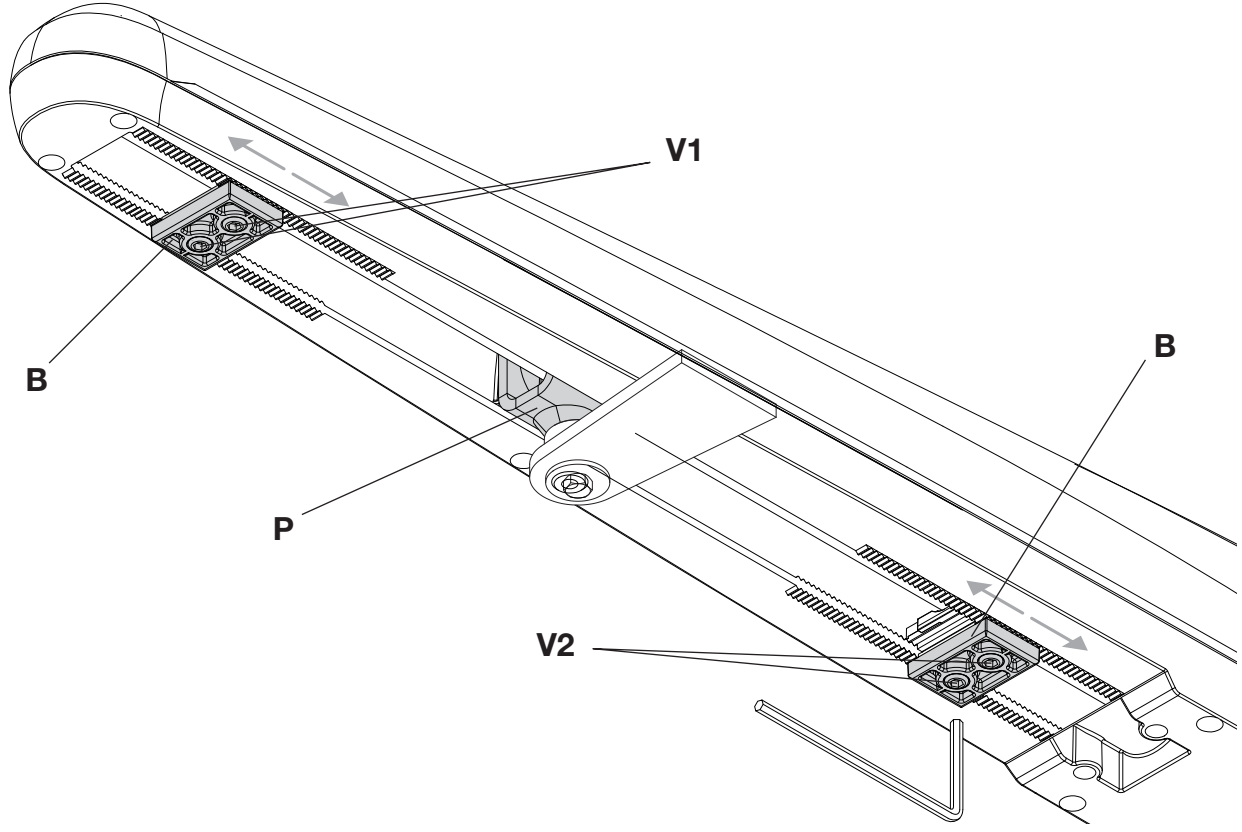
Apertura max Max Opening Max. Öffung Ouverture max Abiertura max.	X	Y	Z	K	M* max.	Tempo apertura Opening time Öffnungszeit Temps d'ouverture Tiempo de abiertura Prędkość kątowna (90°)	Dimensioni max anta Max wing dimensions Max Flügelmasse Dimens. max de la porte Dimens. max de la hoja	
							L (m)	P (kg)
90	150	150	75	695	90	25"	2,5	450
							3	400
							3,5	350
							4*	300
90	225	225	130	625	155	38"	2,5	600
							3	550
							3,5	500
							4*	400
							4,5*	350
100	200	200	110	650	130	34"	2,5	600
							3	550
							3,5	500
							4*	400
							4,5*	350
110	175	175	90	680	110	30"	2,5	450
							3	400
							3,5	350
							4*	300

- * Consigliabile l'utilizzo di elettroserratura
- * **It is advisable to use an electric lock**
- * Wir empfehlen den Einsatz eines Elektroschlusses
- * **On suggère l'utilisation d'une serrure électrique**
- * Aconsejado el empleo de la cerradura eléctrica
- * **Zaleca się zainstalowanie zamka elektrycznego**

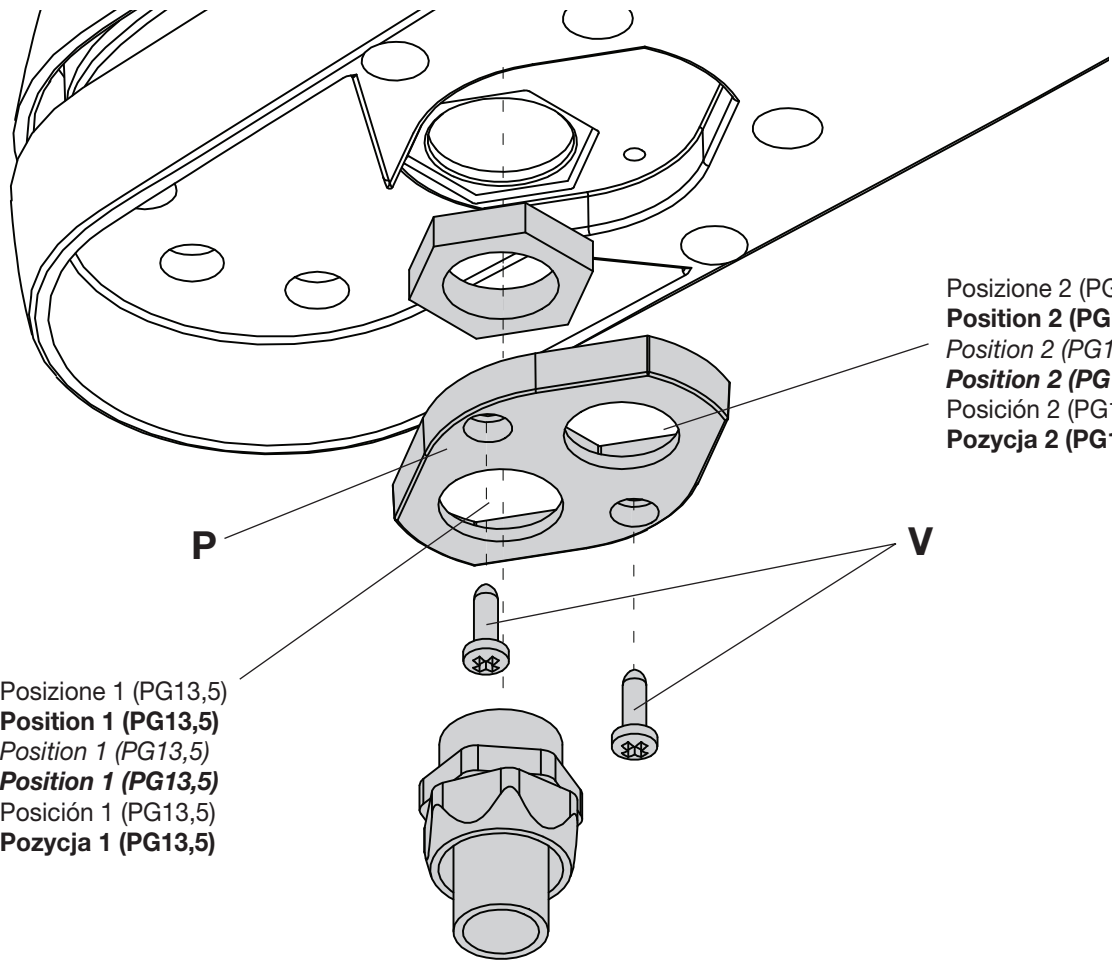
2



3



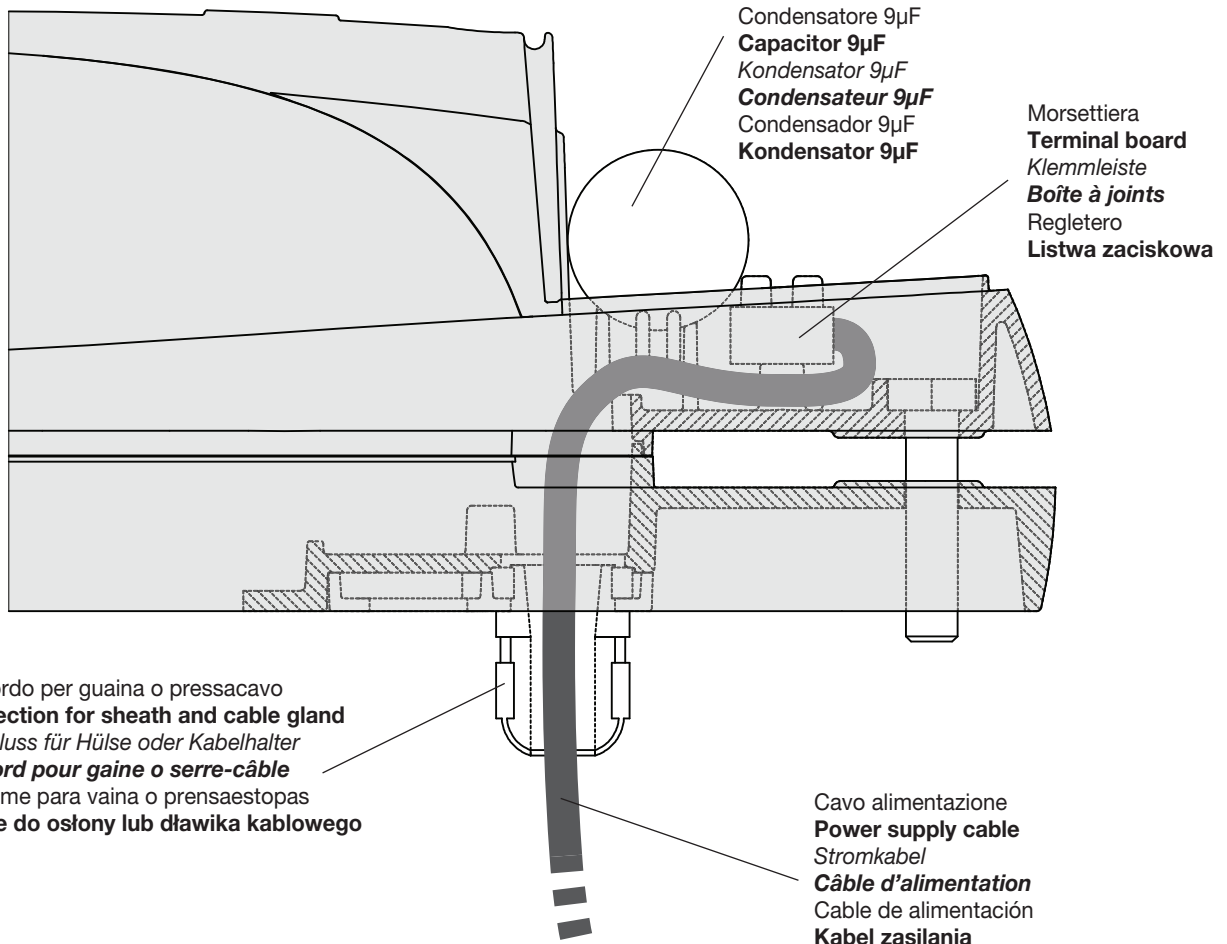
4



Posizione 1 (PG13,5)
Position 1 (PG13,5)
 Position 1 (PG13,5)
Position 1 (PG13,5)
 Posición 1 (PG13,5)
Pozycja 1 (PG13,5)

Posizione 2 (PG11)
Position 2 (PG11)
 Position 2 (PG11)
Position 2 (PG11)
 Posición 2 (PG11)
Pozycja 2 (PG11)

5

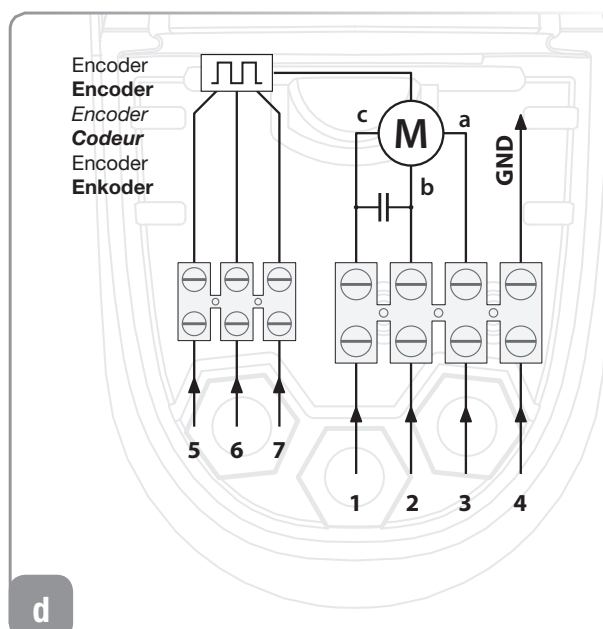
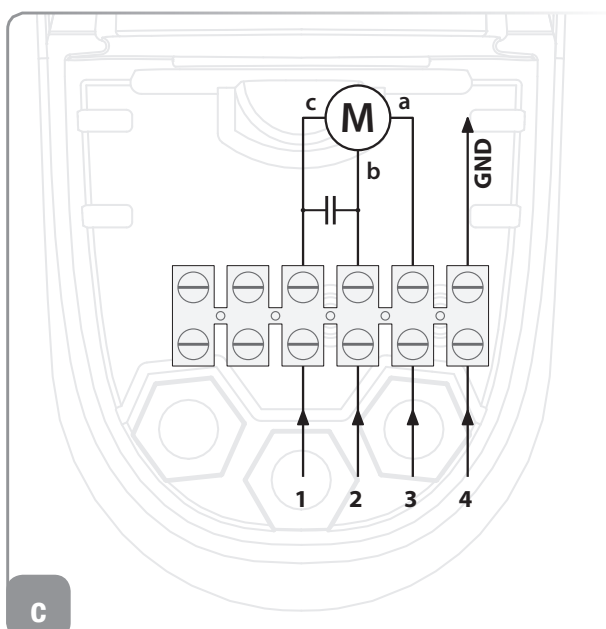
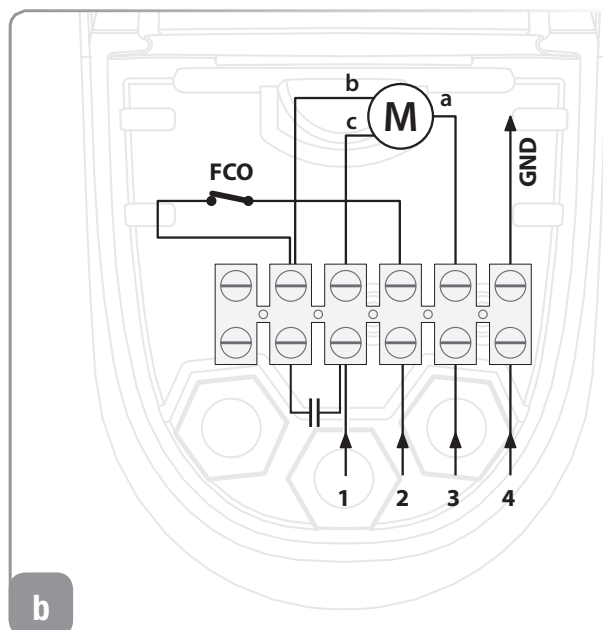
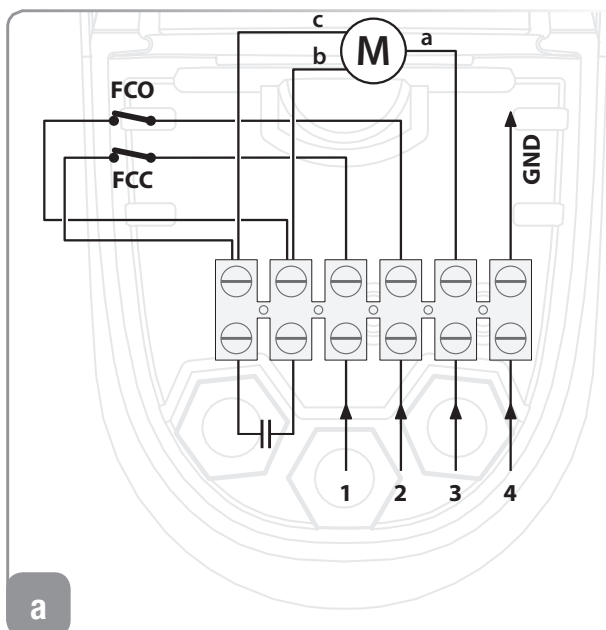


Condensatore 9µF
Capacitor 9µF
 Kondensator 9µF
Condensateur 9µF
 Condensador 9µF
Kondensator 9µF

Morsetiera
Terminal board
 Klemmleiste
Boîte à joints
 Regletero
Listwa zaciskowa

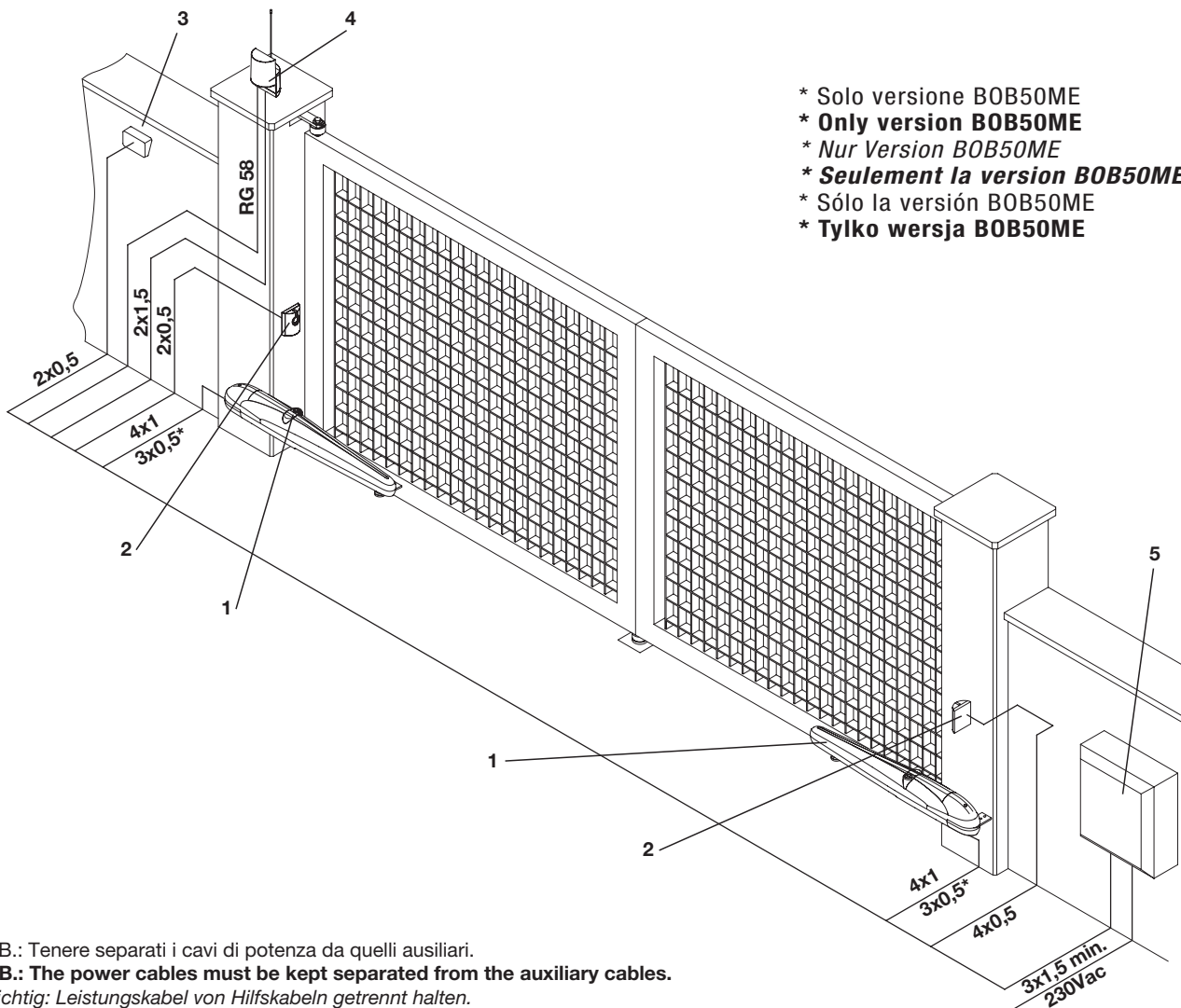
Raccordo per guaina o pressacavo
Connection for sheath and cable gland
 Anschluss für Hülse oder Kabelhalter
Raccord pour gaine o serre-câble
 Empalme para vaina o prensaestopas
Złącze do osłony lub dławika kablowego

Cavo alimentazione
Power supply cable
 Stromkabel
Câble d'alimentation
 Cable de alimentación
Kabel zasilania



1	Chiude	Close	Schließen	Ferme	Cierra	Zamyka
2	Apri	Open	Öffnen	Ouvre	Abre	Otwiera
3	COM	COM	COM	COM	COM	COM
4	GND	GND	GND	GND	GND	GND
5	Segnale ENCODER Filo Verde	ENCODER signal Green wire	ENCODER-Signal Grün Leiter	Signal ENCODEUR Fil vert	Señal ENCODER Hilo verde	Sygnal ENKODERA Zielony przewód
6	Positivo ENCODER Filo Marrone	ENCODER positive Brown wire	ENCODER Pluspol Braun Leiter	Positif ENCODEUR Fil brun	Positivo ENCODER Hilo marrón	Dodatni ENKODERA Brązowy przewód
7	Negativo ENCODER Filo Bianco	ENCODER negative White wire	ENCODER Minuspol Weiß Leiter	Négatif ENCODER Fil blanc	Negativo ENCODER Hilo blanco	Ujemny ENKODERA Biały przewód
a	Filo nero	Black wire	Schwarzer Leiter	Fil noir	Hilo negro	Czarny przewód
b	Filo bianco	White wire	Weißer Leiter	Fil blanc	Hilo blanco	Biały przewód
c	Filo rosso	Red wire	Roter Leiter	Fil rouge	Hilo rojo	Czerwony przewód
FCC	Finecorsa CHIUDE	CLOSE limit switch	Endschalter SCHLIESSEN	Fin de course FERME	Final de carrera CIERRA	Ogranicznik ZAMYKA
FCO	Finecorsa APRI	OPEN limit switch	Endschalter ÖFFNEN	Fin de course OUVRE	Final de carrera ABRE	Ogranicznik OTWIERA

Collegamenti elettrici / Wire diagram / Elektrische Anschlüsse
 Branchements électriques / Conexiones eléctricas / Połączenia elektryczne



* Solo versione BOB50ME
 * Only version BOB50ME
 * Nur Version BOB50ME
 * **Seulement la version BOB50ME**
 * Sólo la versión BOB50ME
 * Tylko wersja BOB50ME

N.B.: Tenere separati i cavi di potenza da quelli ausiliari.

N.B.: The power cables must be kept separated from the auxiliary cables.

Wichtig: Leistungskabel von Hilfskabeln getrennt halten.

N.B.: Séparer les câbles de puissance des câbles auxiliaires.

N.B.: Tener separados los cables de potencia de los auxiliares.

Uwaga: należy trzymać w oddali przewody zasilania od przewodów pomocniczych.

Legenda:

- 1 Motoriduttore BOB50M
- 2 Fotocellule FTC/FTM
- 3 Selettore a chiave CH/TO.KEY (da esterno) o tastiera digitale
- 4 Lampeggiante LAMPI
- 5 Centrale elettronica BRAIN/Head.

Legenda:

- 1 Motoreductor BOB50M**
- 2 Photo-electric cells FTC/FTM**
- 3 Key selector CH/TO.KEY (external) or digital keyboard**
- 4 Flash-light LAMPI**
- 5 Electronic board BRAIN/Head.**

Zeichenerklärung:

- 1 Getriebemotor BOB50M
- 2 Fotozelle FTC/FTM
- 3 Schlüssel-Selektor CH/TO.KEY (außenliegend) oder Digital-Tastatur
- 4 Blinker LAMPI
- 5 Elektroschrank BRAIN/Head.

Légende:

- 1 Moteur-réducteur BOB50M**
- 2 Photocellule FTC/FTM**
- 3 Selecteur à clé CH/TO.KEY (d'extérieur) ou clavier digital**
- 4 Clignotant LAMPI**
- 5 Centrale électronique BRAIN/Head.**

Leyenda:

- 1 Motorreductor BOB50M
- 2 Fotocélulas FTC/FTM
- 3 Selectores a llave CH/TO.KEY (de superficie).
- 4 Relampagueador LAMPI.
- 5 Central electrónica BRAIN/Head.

Objaśnienia:

- 1 Siłownik BOB50M**
- 2 Fotokomórki FTC/FTM**
- 3 Przełącznik kluczowy CH/TO.KEY (zewnętrzny) lub panel z przyciskami**
- 4 Światło migające LAMPI**
- 5 Centralka elektroniczna BRAIN/Head**

Déclaration CE de conformité

Fabricant: **Automatismi Benincà SpA.**

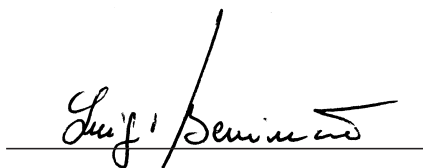
Adresse: Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia

Déclare ci-apres que: l'automation pour portails ouvrants **BOB50M / BOB50ME.**

elle satisfait les conditions des autres Directives CE ci-dessous:

- DIRECTIVE 2004/108/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 15 décembre 2004 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique et abrogeant la directive 89/336/CEE, selon les suivantes normes harmonisées: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007.
- DIRECTIVE 2006/95/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 12 décembre 2006 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension, selon les suivantes normes harmonisées: EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008; EN 60335-1-103:2003.

Benincà Luigi, Responsable légal.
Sandrigo, 10/06/2010.



REGLES DE SECURITE'

Il est interdit d'utiliser ce produit pour l'utilisation du produit ou avec des finalités ou modalités non prévues par le présent manuel. Toute autre utilisation pourrait compromettre l'intégrité du produit et présenter un danger pour les personnes ou pour les biens.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation impropre ou d'inobservation de la bonne technique dans la construction des portails, ainsi que de toute déformation qui pourrait avoir lieu lors de son utilisation.

Toujours conserver la notice pour toute autre consultation future.

L'installation doit être faite uniquement par un personnel qualifié dans le respect total des normes en vigueur.

Tenir à l'écart des enfants tous les matériaux d'emballage car ils représentent une source potentielle de danger. Ne pas disperser les matériaux d'emballage dans l'environnement, mais trier selon les différentes typologies (i.e. carton, polystyrène) et les traiter selon les normes locales.

L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement automatique, au déverrouillage d'urgence de l'automatisme, et livrer à l'utilisateur les modes d'emploi.



Prévoir sur le réseau de l'alimentation un interrupteur / sectionneur omnipolaire avec distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm.. Vérifier la présence en amont de l'installation électrique d'un interrupteur différentiel et d'une protection de surcourant adéquats.

Certains types d'installation requièrent le branchement du vantail à une installation de mise à terre satisfaisant les normes de sécurité e vigueur.

Avant toute intervention, d'installation, réparation et maintien, couper l'alimentation avant d'accéder aux parties électriques.

Les descriptions et les illustrations présentées dans ce manuel ne sont pas contraignantes. En laissant inaltérées les caractéristiques essentielles du produit, le fabricant se réserve le droit d'apporter toute modification à caractère technique, de construction ou commerciale sans s'engager à revoir la cette publication.

Introduction

- Avant de commencer toute installation lire les instructions ci de suite.
- Il est strictement interdit d'utiliser le produit BOB 5M / BOB 5ME pour toute application qui ne soit pas décrite dans ce mode d'emploi.
- Former l'utilisateur à l'usage de l'installation.
- Remettre à l'utilisateur les instructions d'usage.
- Tous les produits Benincà sont couverts par une police d'assurance qui couvre d'éventuels dommages subis par objets ou personnes provoqués par des défauts de fabrication. Pourtant il faut qu'il y ait le marquage CE de la « machine » et l'utilisation de pièces et parties originales Benincà.

Renseignements en général

Pour un bon fonctionnement des automatisations en objet, le portail à automatiser doit répondre aux caractéristiques suivantes:

- bonne solidité et rigidité.
- les charnières doivent présenter très peu de jeu à fin que les manœuvres manuelles soient souples et régulières.
- en position de fermeture les vantaux doivent se joindre parfaitement sur toute la hauteur.

Installation de l'automatisme de portail

Décider quelle sera la hauteur du sol désirée pour l'automatisme (on suggère de le centrer le plus possible par rapport au portail et en correspondance d'une barre solide). Par la suite souder la plaque P en respectant les côtes de la fig. 1.

Avec le portail en fermeture, souder la bride S tout en respectant les côtes de la fig. 1, à une barre du portail ou à n'importe quel autre élément assez fort. Il faut toujours tenir compte que dans cette condition l'actuateur ne doit pas être complètement en fin de course.

Ôter le couvercle de protection C en dévissant la vis F, par la suite fixer l'actuateur à la plaque P à l'aide de la vis T, et l'écrou D (fig. 2).

En fin bloquer l'actuateur sur la plaque S à l'aide de la vis V et de la rondelle R.

Les trous présents dans l'actuateur (fig.1a-1b), facilitent à respecter les côtes optimales d'installation.

Réglage des butées mécaniques

L'actuateur est équipé de butées mécaniques réglables en ouverture et en fermeture. Le réglage se fait en plaçant dûment les blocages mécaniques "Open" et "Close", selon les indications ci de suite (fig. 3):

- 1) Débloquer l'automatisme, à l'aide du la spécial levier de déblocage, comme indiqué dans les instruction pour l'usager (pages 21-22).
- 2) Porter le vantail dans la position de fermeture.
- 3) Desserrer les vis V1 et ôter le blocage "Close" jusqu'à l'amener en butée sur le tourillon "P", fixer les vis V1.
- 4) Porter le vantail dans la position d'ouverture.
- 5) Desserrer les vis V2 et déplacer le blocage "Open" jusqu'à a l'amener en buté sur le tourillon P", fixer les vis V2.
- 6) Rétablir le fonctionnement automatique.

Le modèle BOB 5M comprend deux micro interrupteurs de fin de course liés aux butées mécaniques.

Les micro interrupteurs interviennent légèrement à l'avance vis à vis de la butée mécanique.

Branchements

- 1) La spéciale platine P (fig. 4) permet l'utilisation d'un raccord pour gaine ou serre-câble PG11 ou PG13,5. Après avoir appliqué à la platine le serre-câble, fixer la platine même au carter réducteur à l'aide des vis V.
- 2) Insérer le / les câbles en le / les faisant passer sous la boîte à joints comme indiqué dans la fig.5 pour laisser la place au condensateur.
- 3) **BOB 5M:** pour le câblage il faut se référer au schéma illustré dans la fig.6a (utilisation des deux fins de course). Pour utiliser seulement le fin de course d'ouverture ou seulement les butées mécaniques il faut modifier le câblage comme indiqué dans la figure 6b (seulement fin de course en ouverture) ou 6c (seulement butées mécaniques).
N.B: dans les branchement des figures 6a et 6b le condensateur NE DOIT ABSOLUMENT PAS être déplacé dans la centrale, tandis que pour le branchement illustré dans la fig. 6c le condensateur peut aussi être déplacé dans la centrale.
- 4) **BOB 5ME:** effectuer le câblage en se référant au schéma de la fig. 6d.
- 5) Il est **obligatoire** effectuer le branchement de mise à terre en utilisant la spéciale borne GND.

ATTENTION

La police d'assurance RC sur les produits, qui couvre d'éventuels dégâts à objets ou personnes provoqués par des défauts de fabrication demande la conformité de l'installation aux normes en vigueur et l'utilisation des accessoires originaux Benincà.

DONNEES TECHNIQUE	BOB50M BOB50ME
Alimentation	230Vac 50/60Hz
Puissance absorbée	310 W
Courant absorbé	1,4 A
Poussée	3500 N
Intermittence travail	30%
Degré de protection	IP44
Température de fonct.	-20°C / +50°C
Condensateur	9 µF
Poids max. porte	600 kg
Course utile:	
- avec 2 butées mécaniques	455 mm
- avec 1 butée mécanique	485 mm
- sans butée mécanique	520 mm
Vitesse de traslation	0,7 m/min
Bruit	<70 dB
Lubrification	Graisse permanente
Poids	11,6 kg

Normes de sécurité

- Ne pas stationner dans la zone de mouvement de la porte.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec les commandes ou à proximité de la porte.
- En cas d'anomalies de fonctionnement, n'essayez pas de réparer la panne mais contactez un technicien spécialisé.

Manceuvre manuelle et manceuvre d'urgence

En cas de d'interruption de courant ou de panne, pour entraîner manuellement les vantaux il faut procéder comme il suit:

- ouvrir la cache de protection du mécanisme de déblocage (fig. A);
- Insérer la spéciale clé de déblocage, fournie avec l'équipement, et la tourner de 90°, comme indiqué par la flèche sur le carter et mise en évidence dans la figure B;
- maintenant le vantail peut être ouvert / fermé manuellement;
- pour restaurer le fonctionnement automatique ramener la clé de déblocage dans la position initiale;
- ôter le levier de déblocage et refermer la cache de protection.

Maintenance

- Contrôler tous les mois le bon état du déverrouillage manuel d'urgence.
- Ne tenter aucune réparation ou intervention qui pourrait s'avérer dangereuse. Contactez impérativement un technicien spécialisé pour ce type d'opération.
- L'opérateur ne demande pas d'entretien particulier mais il faut vérifier périodiquement l'efficacité des dispositifs de sécurité ainsi que les autres points de l'installation qui pourraient créer des risques dû à l'usure.

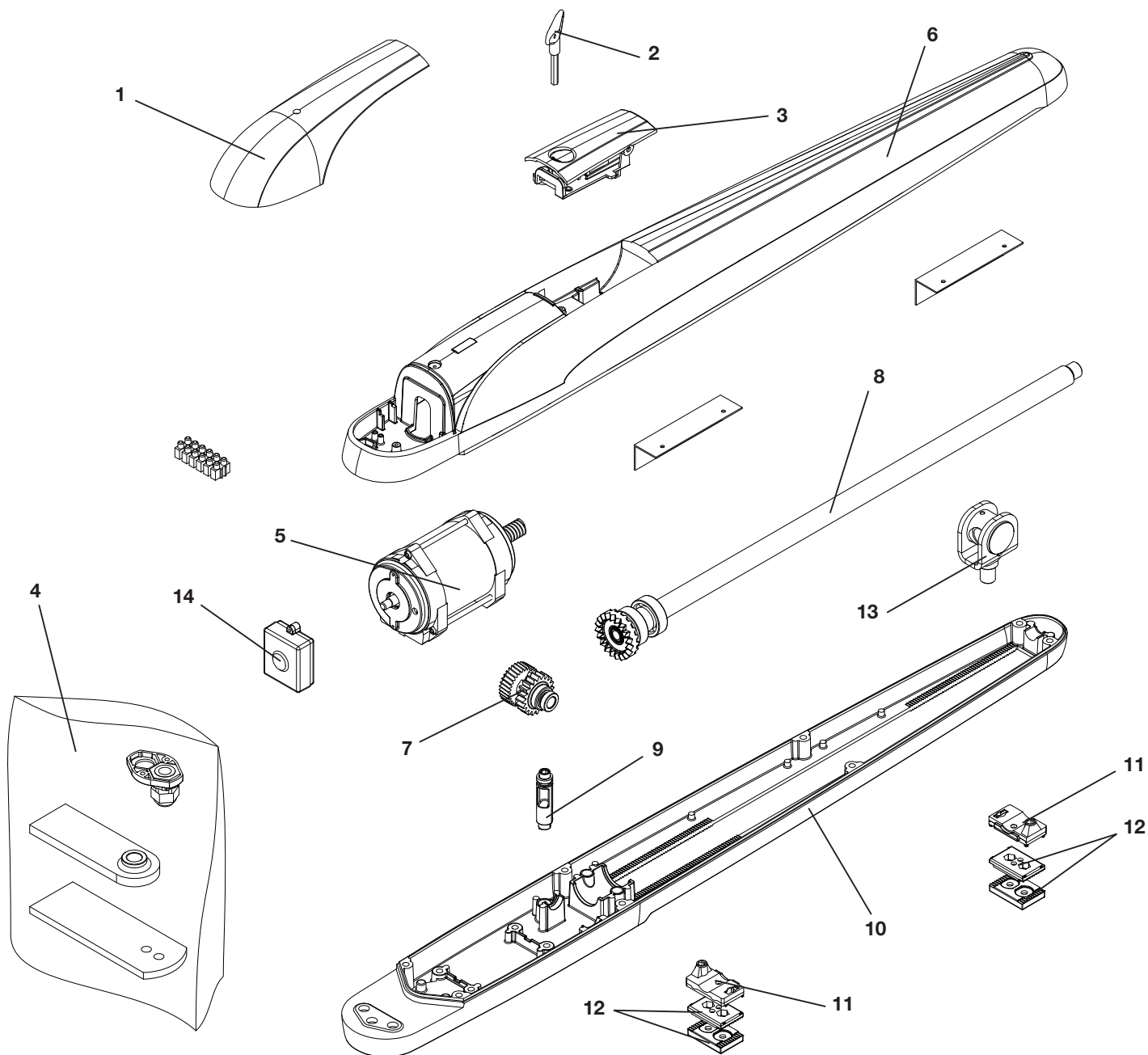
Démolition

Comme indiqué par le symbole à côté, il est interdit de jeter ce produit dans les ordures ménagères car les parties qui le composent pourraient nuire à l'environnement et à la santé des hommes, si traitées et évacuées de manière incorrecte. L'appareillage devra, par conséquent, être livré dans les spéciaux point de collecte et de triage, ou bien remis au revendeur lorsqu'on décide d'acheter un appareillage équivalent. L'évacuation abusive du produit de la part de l'utilisateur comporte l'application de sanctions administratives comme prévu par les normes en vigueur.



Attention

Tous les produits Benincà sont couverts par une police d'assurance qui répond d'éventuels préjudices corporels ou matériels provoqués à cause de défauts de fabrication, mais qui requiert toutefois le marquage CE de la "machine" et l'utilisation de pièces de rechange d'origine Benincà.



n°	BOB50M / BOB50ME					Cod.	
	Denominazione - Description - Bezeichnung - Dénomination - Denominación - Określenie						
1	Copertura plastica	Plastic cover	<i>Plastikabdeckungen</i>	Couverture plast.	Cubierta de plástico	Obudowy Plastykowe	9686630
2	Leva di sblocco	Release lever	<i>Entriegelungshebel</i>	Levier de déblocage	Palanca de desbloq.	Dźwig. odblokowująca	9686631
3	Gruppo sblocco	Unblock. group	<i>Ent. Gruppe</i>	Déblocage	Desbloqueo	Zespół odblok.	9686632
4	Blisters	Blister	<i>Blister</i>	Blister	Blister	Blister	9686633
5	Motore	Motor	<i>Motor</i>	Moteur	Motor	Silnik	9686634
6	Carter superiore	Upper cover	<i>Gehäuse</i>	Carter	Cárter	Karter	9686635
7	Ingranaggio di riduzione	Gear	<i>Zahnrad</i>	Engrange	Engranaje	Koło zębate	9686636
8	Vite senza fine	Worm screw	<i>Welle</i>	Vis sans fin	Tornillo sin fin	Śruba dwustronna	9686637
9	Perno di sblocco	Lock with pin	<i>Entblockung</i>	Plaque avec pivot	Bloqueo	Chwytek blok.	9686638
10	Carter inferiore	Lower cover	<i>Gehäuse</i>	Carter	Cárter	Karter	9686639
11	Fincorsa (solo BOB 5M)	Limit stop (Only BOB 5M)	<i>Endschalter (Nur BOB 5M)</i>	Fin de course (Seulement BOB 5M)	Final de carrera (Sólo BOB 5M)	Krańcówka (Tylko BOB 5M)	9686640
12	Fermi meccanici	Locks	<i>Blöcke</i>	Blocages	Bloques	Blokady	9686641
13	Madrevite con forcella	Wormscrew supp.	<i>WelleStütze</i>	Support vis sans fin	Soporte tornillo sin fin	Zaczepek śruba dwustron.	9686642
14	Encoder (solo BOB 5ME)	Encoder (Only BOB 5ME)	<i>Encoder (Nur BOB 5ME)</i>	Encodeur (Seulement BOB 5ME)	Encoder (Sólo BOB 5ME)	Enkoder (Tylko BOB 5ME)	9686516